

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 39 (1913)
Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin technique de la Suisse romande

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES — PARAISSANT DEUX FOIS PAR MOIS

RÉDACTION : Lausanne, 2, rue du Valentin : D^r H. DEMIERRE, ingénieur.

SOMMAIRE : Pompes centrifuges à haute pression employées comme pompes à incendie (Système Sulzer Frères, à Winterthur) suite et fin. — *Chronique* : Les chemins de fer américains. — *La Maison bourgeoise, à Genève*. — Concours d'idées pour le lotissement du domaine du « Mervelet » : Rapport du jury. — Essais de produits à base de plâtre concernant leur résistance au feu. — Société suisse des ingénieurs et architectes. — Constitution d'une Société d'ingénieurs-conseils. — Automobilisme.

Pompes centrifuges à haute pression employées comme pompes à incendie.

Système SULZER FRÈRES,
à Winterthur.

(Suite et fin)¹.

Montage de la pompe dans le châssis.

L'exécution de la pompe est en général assez uniforme dans les différentes constructions. On distingue les deux cas suivants :

1. La commande de la pompe par le moteur par l'intermédiaire d'un train d'engrenages.

2. La commande par accouplement direct à l'arbre du moteur ou à son prolongement.

L'accouplement direct est facile à réaliser dans les groupes à moto-pompe de fortes dimensions, ainsi que dans les groupes à commande électrique. Par contre, dans les petites unités à essence les pompes exigent générale-

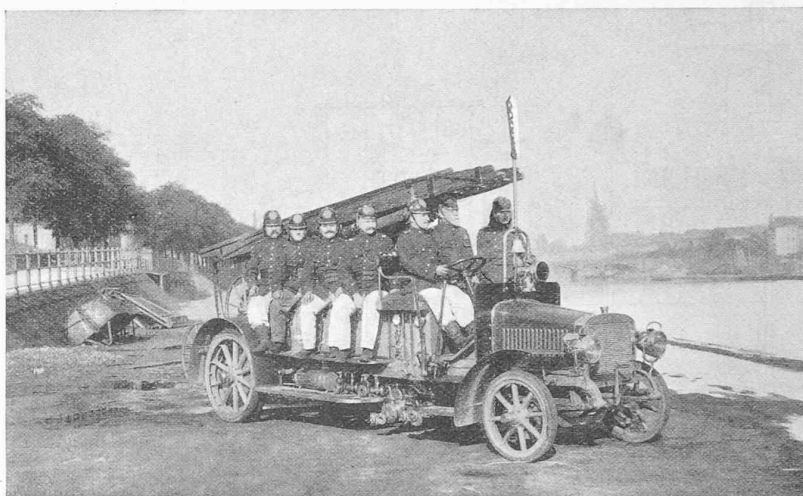


Fig. 14. — Pompe automobile à incendie du corps des sapeurs-pompiers de Francfort s. M.

ment, pour fonctionner d'une manière rationnelle, des vitesses supérieures à celles des moteurs qui les actionnent.

Dans la pompe automobile Saurer, représentée par les fig. 1 et 2, c'est l'accouplement indirect qu'on a employé ; le prolongement de l'arbre du renvoi actionne la pompe au moyen d'une paire d'engrenages ; la commande de la voiture se faisant au moyen de chaînes, le milieu du véhicule

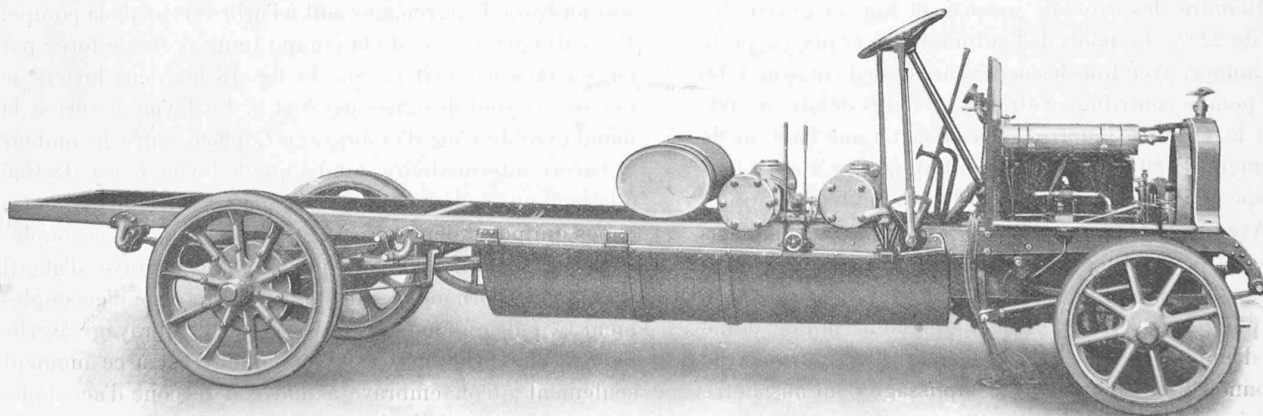


Fig. 15. — Châssis d'une pompe automobile à incendie Adler.

¹ Voir N° du 10 janvier 1913, page 1.